

Denkkoffer

La valise philo

Bilingual deutsch/französisch philosophieren

Julia Trévin

Arbeitsmaterial für die Sekundarstufe
mit Zeichnungen der Autorin

***Dieses Lektüreheft folgt der reformierten Rechtschreibung und Zeichensetzung.
Texte mit * sind aus urheberrechtlichen Gründen davon ausgenommen.***

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages. Hinweis zu § 52 a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung eingescannt und in ein Netzwerk eingestellt werden. Dies gilt auch für Intranets von Schulen und anderen Bildungseinrichtungen.

1. Auflage
Militzke Verlag GmbH, Leipzig 2017
Lektorat: Eveline Lutz
Umschlaggestaltung: Thomas Butsch, Gestaltung/Layout: Kerstin Spohler
Druck und Binden: Esser printSolutions GmbH, Bretten
ISBN: 978-3-86189-594-7

© Militzke Verlag GmbH – www.militzke.de

Erscheinungsjahr: 2018

SOMMAIRE/INHALT

I Mise en pratique de la valise philo à l'usage des enseignants/ Lehrerteil zur Handhabung des Koffers

1. Utiliser la valise/Den Denkkoffer anwenden.....	6
1.1 La valise philo pour transporter les idées/ Der Koffer als Gedankenöffner	6
1.2 Comment utiliser la valise ?/Wie ist der Koffer zu nutzen?	7
2. L'animation/Die Gesprächsführung	9
2.1 Enjeux de la pratique de la philosophie en classe/ Spielerisch philosophieren	9
Déroulement du cercle philo/ Hinweise für den Ablauf eines philosophischen Gesprächs	11
Le rôle de l'animateur/Rolle des Gesprächsleiters	12

II Matériel des élèves/Schülermaterialien

2.1 LE TEMPS/DIE ZEIT

Au comptoir du temps/An der Zeit-Theke	14
--	----

FICHES/KARTEN

Où se cache le temps ?/Wo verbirgt sich die Zeit?	16/17
L'instant fugitif/Vergänglicher Augenblick	16/17
Carpe diem, cueille la fleur du jour !/Carpe diem, pflücke den Tag!	18/19
Perdre son temps ?/Zeit verschwenden?	18/19
Temps d'attente/Wartezeiten	20/21
Un chronomètre dans le porte-monnaie ?/ Eine Stoppuhr im Portemonnaie?	20/21
Mesures du temps/Zeitmaße	22/23
Voyage dans le temps/Auf Zeitreise	22/23

Arts du temps/Zeitkunst.....	24/25
La fin des temps ?/Ende der Zeit?	24/25

2.2 LE CORPS/DER KÖRPER

Le corps : visible, invisible./Der Körper: Sichtbar, unsichtbar.	26
---	----

FICHES/KARTEN

À l'épreuve du miroir/Im Spiegel.....	28/29
Le visage/Das Gesicht.....	28/29
Je vois ce que tu ne vois pas/Ich sehe etwas, was du nicht siehst.....	30/31
Dans les normes ?/In den Normen?	30/31
Tenir en équilibre/Balance halten.....	32/33
Le corps abîmé/Der beschädigte Körper	32/33
Le corps virtuel/Der virtuelle Körper	34/35
Cacher ou laisser voir ?/Zeigen oder verhüllen?	34/35
Pas un geste !/Kleine Geste!	36/37
À esprit qui danse, pieds qui pensent/Tanzender Geist, denkende Füße... ..	36/37

III Les illustrations/Zeichnungen

Glück	38
Der Unsichtbare, Sichtbar, Spiegel, Balance	39
Virtueller Körper, Sichtbar oder unsichtbar	40
Tanz, Gesicht	41
Zeigen oder verbergen	42
Zeit/Auftakt.....	43
Kairos-Notizen, Zeit messen, Flüchtige Zeit, Zeitreise, Wartezeit, Zeit verschwenden	44
Geschwindigkeit, Gedächtnis, Sonnenuhr, Stoppuhr, Trauer	45

IV Quellen und Literaturempfehlungen..... 46

In diesem Buch wird mit folgenden Symbolen und Abkürzungen gearbeitet:



Materialien für Lehrer



Materialien für Schüler



Tipp, Hinweis



Fragestellungen



Impulswörter



Arbeitsanregungen zur Vertiefung des Verständnisses

Das bedeuten die verwendeten Abkürzungen

KU Bildende Kunst

GED Gedicht

LIT Literatur, Belletristik

CD Hörbuch bzw. CD-ROM

DOK Dokumentation

CHOR Choreografie/Tanz

THEA Theater

MYTH Mythologie

WIS Wissenschaft

Der besseren Lesbarkeit halber nutzen wir die Worte Lehrer, Schüler, Tänzer ... wertneutral zur Kennzeichnung beider Geschlechter.

I Mise en pratique de la valise philo à l'usage des enseignants/ Lehrerteil zur Handhabung des Koffers

1. Utiliser la valise !/Den Denkkoffer anwenden

1.1 La valise philo pour transporter les idées/Der Koffer als Gedankenöffner

Introduction/Vorwort

La pratique de la philo en classe est un beau défi, tant pour les élèves que pour les enseignants. Pratiquer la philosophie, c'est développer l'écoute et le goût de l'aventure partagée.

L'émulation qui naît de la discussion philosophique engendre une envie commune : celle de chercher ensemble. L'introduction de la pratique philosophique au second degré peut s'inscrire dans un cadre plus large de développement de la participation civique à l'école.

En effet, la pratique philosophique permet aux jeunes de questionner ensemble leurs normes et leurs valeurs.

Le développement des discussions philosophiques constitue un processus démocratique, dans la mesure où la démocratie, non seulement en tant qu'idée mais aussi en tant que réalité politique et sociale, est questionnée, éprouvée et mise en oeuvre.

Philosophieren mit Kindern und Jugendlichen im Schulkontext bedeutet sowohl für die Schüler als auch für die Lehrer eine Herausforderung. Die Anregung, die sich aus philosophischen Gesprächen ergibt, trägt einen Anspruch in sich, den Anspruch gemeinsam zu verstehen und gemeinsam zu forschen.

Das Philosophieren mit Jugendlichen kann in Rahmen der Partizipationsförderung in Schulen geschehen:

- › Normen und Werte werden in den philosophischen Gesprächen von den Schülern hinterfragt.
- › Die Entwicklung der philosophischen Gespräche stellt einen demokratischen Prozess dar, in dem Demokratie erlebt und reflektiert wird.

Le public/Für wen ist der Koffer gedacht?

La valise philo s'adresse aux classes de l'enseignement secondaire, en particulier à des classes ou écoles bilingues franco-allemandes. Les fiches sont écrites en français et en allemand afin de travailler dans les deux langues.

Les groupes bilingues peuvent utiliser les fiches en français et en allemand et ainsi exercer ensemble les processus linguistiques propres au bilinguisme.

Selon le contexte scolaire et les choix de l'enseignant, les fiches peuvent être utilisées dans les deux langues (les cartes seront alors utilisées recto-verso) ou dans une seule langue, qu'il s'agisse de la langue maternelle ou de la langue étrangère.

Der Denkkoffer ist für Schüler der Sekundarstufe 1 konzipiert, insbesondere für mehrsprachige Gruppen bzw. Schulen, in denen bilingualer Unterricht erteilt wird. Durch die zweisprachigen Karten besteht die Möglichkeit, während des Gesprächs beide Sprachen zu verbinden. In bilingualen Gruppen können die Schüler gar ihre Gedanken in der einen oder in der anderen Sprache vortragen. Damit können sie gemeinsam üben, ihr Denkvermögen und ihre Sprachfähigkeiten reflektieren.

Es bleibt jedoch dem Lehrer überlassen, ob er die Karten zweisprachig (auf der einen Seite mit den französischen und auf der anderen mit den deutschen Gesprächsimpulsen) ausdrückt oder ob er sie alternativ nur in der Mutter- oder in der Fremdsprache einsetzt.

1.2 Comment utiliser la valise ?/Wie ist der Koffer zu nutzen?

La valise est un outil pédagogique destiné aux enseignants souhaitant introduire ou varier la pratique de la philosophie en classe. Elle est conçue pour faciliter une approche créative de la philosophie en pratique ainsi que pour l'accompagnement des élèves et le suivi des discussions. Les cartes et les illustrations ont été réalisées pour les élèves et peuvent donc être photocopiées.

Afin d'éveiller l'intérêt et l'imagination des élèves, l'enseignant ou l'animateur pourront créer un environnement propice à la discussion en apportant dès le premier cercle philo une vieille valise comportant diverses sources d'inspiration correspondant au thème choisi (si les élèves sont chargés d'apporter eux-mêmes les objets, ils seront le cas échéant déposés dans la valise et utilisés au moment approprié). Sur le thème du temps, il pourra s'agir d'objets tels qu'une vieille horloge, un quotidien, une feuille d'automne, une paire de chaussures usées, un calendrier de l'an passé ou de l'année à venir ...

Sur le thème du corps, la discussion pourra être introduite par la manipulation d'un miroir, d'un mannequin, de chaussons de danse, d'une canne ou d'un oeil de verre.

D'autre part, la valise peut aussi être utilisée pour les outils servant à la structuration et à la reconstruction des discussions, parmi ceux-ci :

Un bâton à paroles que tient chaque participant dès qu'il prend la parole. Il aide à visualiser les règles durant la discussion et permet d'éviter les interruptions et les commentaires inopportuns.

Un bloc-notes ou un carnet à esquisses dans lequel les réflexions importantes et les questions développées lors d'une discussion peuvent être consignées.

La discussion sera introduite par la présentation de ces sources de réflexion matérielles que l'animateur nomme dans les deux langues, puis définit dans leur rapport au sujet de discussion choisi.

Der Denkkoffer ist ein pädagogisches Werkzeug für den Lehrer, mit welchem er den Philosophieunterricht abwechslungsreich und interessant für seine Schüler gestalten kann. Er dient zur Vorbereitung philosophischer Gespräche, als Hilfestellung sowie Anregung für die Schüler, um sich in die philosophische Diskussion kreativ einzubringen. Die Karten und die Illustrationen sind als Kopiervorlagen freigegeben und für die Hand des Schülers gedacht.

Die Fantasie der Schüler lässt sich anregen, wenn die Lehrkraft in der ersten Diskussionsrunde einen alten Koffer mitbringt, der zum einen verschiedene Realien zum Thema enthält (bzw. wenn die Schüler aufgefordert werden, solche mitzubringen, dann werden sie in den Koffer gelegt und bei Bedarf hervorgeholt). Beim Thema „Zeit“ könnten dies sein: eine alte Uhr, eine Tageszeitung, ein buntes Blatt im Herbst, ein Paar abgetragene Schuhe, ein alter Kalender oder einer für das kommende Jahr ...

Beim Thema „Körper“ eignen sich: ein Handspiegel, eine Gliederpuppe, Ballettschuhe, ein Krückstock oder ein Glasauge ...

Zum anderen ist denkbar, dass der Koffer Utensilien enthält, die sich zur Strukturierung und Rekonstruktion des Gesprächs eignen wie beispielsweise:

- › einen Redestab, der in der Hand desjenigen ist, der das Wort erteilt bekam. Mit seiner Hilfe lassen sich die Gesprächsregeln trainieren.
- › Notiz- und/oder Zeichenblock, auf dem wichtige Erkenntnisse oder Fragen festgehalten und gesichert werden.

Beginnen lässt sich das Gespräch damit, dass die Realien in beiden Sprachen benannt werden und ihr Bezug zum Thema erläutert wird.

Les fiches/Die Karten (Module)

Les modules sont articulés autour de deux grands thèmes : le corps et le temps et peuvent être utilisés indépendamment les uns des autres, afin de naviguer librement d'un module à l'autre ou en fonction des développements des cercles philo.

Chaque fiche est associée à un aspect particulier du questionnement. Ainsi, pour aborder le thème du corps, les fiches sont articulées autour de problématiques précises : le visage, le mouvement, la danse et l'équilibre. Chaque fiche propose un réseau de questions.

Les mots-clés situés en haut de la fiche introduisent la réflexion. Il s'agit de mots référents, qui sont appelés à être mis en question, définis et conceptualisés en cercle philo.

En bas de page, les encadrés correspondent aux concepts philosophiques, qui vont jalonner la discussion, indiquant ou précisant le champ du questionnement philosophique.

Plus bas, le champ des activités propose de poursuivre la réflexion sur le thème discuté. Ce sont des activités conçues pour le travail en autonomie, qu'il soit individuel ou en groupe.

Les élèves peuvent prendre des notes sur leur fiche, afin de garder les pensées centrales et les questions développées au cours de la discussion. Elles peuvent aussi être notées dans un journal de bord.

Die Karten (Module) decken zwei Themenkreise ab: Zeit und Körper.

Jede Karte kann für sich allein stehen oder von einem Modul zum anderen navigiert werden. Jede Karte ist einem bestimmten Aspekt des Themas zugeordnet, zum Beispiel beim Thema „Körper“: gibt es eigenständige Karten zum „Gesicht“, zur „Bewegung“ (Tanz) Dazu wird eine Vielzahl an Fragen aufgeworfen.

Die Impulsworte bieten einen Einstieg für das Nachdenken. Die Wörter selbst werden dabei hinterfragt/geprüft. Ergänzende Fragen führen die Reflexion weiter und umreißen ein mögliches Feld des Philosophierens zum jeweiligen Thema, das jederzeit durch andere Aspekte erweitert und modifiziert werden darf. Im Laufe des Gesprächs werden die Impulsworte zu Begriffen geschärft.

Ferner gibt es auf jeder Karte Arbeitsanregungen, welche von den Schülern Aktivitäten zur Fortführung der Beschäftigung mit dem Thema verlangen. Die Aufgaben sollen selbständig (allein oder in Gruppen) bearbeitet werden.

Wenn jeder Schüler seine Karte während des Gesprächs in der Hand hält, kann er Notizen entweder direkt darauf schreiben, Kerngedanken der Diskussion oder Fragen festhalten. Es ist jedoch auch möglich, ein Notizheft oder ein Denktagebuch begleitend zu führen.

Les illustrations/Bilder und Illustrationen

Les illustrations constituent une aide visuelle à la réflexion et encouragent la réflexion par le biais de l'imagination. Le support visuel permet en effet d'envisager le thème abordé sous un autre angle : il sert à ancrer le questionnement au niveau émotionnel et à trouver de nouvelles sources d'inspiration durant la discussion.

Die zum Thema gehörenden Bilder unterstützen die philosophische Reflexion visuell. Sie vermitteln zusätzliche Anregungen zur gedanklichen Auseinandersetzung und regen die Fantasie der Jugendlichen an. Ihr Einsatz kann zu Beginn, als Hinführung (Türöffner) zum Thema erfolgen, aber auch während des Gesprächs als Inspirationsquelle und emotionaler Anker.

Les textes référents/Der Anhang

L'index des sources artistiques, scientifiques et littéraires est conçu pour les enseignants et permet de préparer les cercles philo. Différents médias (films, livres, sites web etc) ont été répertoriés pour susciter la réflexion. Chaque enseignant peut bien sûr mettre ces références à disposition des élèves souhaitant approfondir leur réflexion personnelle en partant des questions abordées en cercle.

Das Literatur- und Medienverzeichnis ist zunächst für die Lehrkraft konzipiert. Mithilfe der Quellen kann sie sich auf das Gespräch vorbereiten. Zudem finden sich an dieser Stelle auch Verweise auf Medien wie Filme, Bilder, Musik, die das Philosophieren anregen.

Natürlich steht es dem Lehrer frei, interessierte Schüler auf Filme, Bücher, Webseiten etc. zu verweisen, die eine tiefgründigere Beschäftigung mit den angerissenen Fragen gewährleisten.

2. L'animation/Die Gesprächsführung

2.1 Enjeux de la pratique philosophique/Spielerisch philosophieren

Un apprentissage/Der Lernprozess

Philosopher avec tous types de publics, c'est relever le défi d'ouvrir la parole et l'écoute.

Lors d'une discussion philosophique, tous les champs du vécu sont mis à contribution et ce pour chaque participant, y compris pour l'animateur : les expériences, les souvenirs, les savoirs vagues ou pointus, les émotions, les préjugés et aprioris ...

Afin d'accompagner les discussions, il est important de prendre en compte trois dimensions de la prise de parole pour la construction de la réflexion en commun :

- › le développement de la pensée critique
- › l'articulation logique des idées
- › la dimension émotionnelle de la langue, qui, si elle est prise en compte, favorise l'écoute et le développement de questionnements riches et contrastés. Les rituels mis en place en cercle philo facilitent l'appréhension et la gestion en commun des émotions.

Es empfiehlt sich, der Werkstatt zum praktischen Philosophieren mit den Jugendlichen einen festen Platz einzuräumen und feste Rituale dafür zu etablieren. Zwei methodische Komponenten spielen eine besondere Rolle: die Eröffnungsrede und das Zuhören. In die philosophische Diskussion fließen die Erfahrungen der Jugendlichen, aber auch Argumente und Emotionen ein.

Um die Gespräche lenkend zu begleiten, ist es wichtig, drei Dinge besonders im Auge zu behalten. Die Schüler sollen sukzessive lernen,

- › die eigenen Gedanken kritisch zu betrachten
- › eine logische Argumentation aufzubauen
- › die emotionale Ebene der Sprache einzubeziehen, weil – wenn sie Berücksichtigung findet – facettenreiche Äußerungen die Diskussion bereichern.

Concentrer sa pensée sur un thème/Sich mit einem Thema auseinandersetzen

L'exercice philosophique consiste à s'interroger sur un sujet complexe, à mettre en mots un problème et à mettre en perspective ce que l'on pense savoir ou encore déconstruire une fausse évidence. Il doit en conséquence être réduit et modulé en fonction de l'âge des participants : en un mot « faisons mieux avec moins » . Les élèves pourront approfondir leur pensée, si certains modules sont laissés de côté afin de privilégier des aspects ciblés du thème. Les questions seront discutées avec d'autant plus d'enthousiasme et d'engagement, si elles sont sélectionnées en fonction de leurs intérêts ou avec eux.

Où se cache le temps ?



Heure, horloge, tic-tac, battements de cœur, cycle des saisons, décalage horaire, rayons de soleil



Du cadran solaire à l'heure universelle

Le temps fait-il partie de la nature ?

Deux grandes représentations du temps sont la roue (le temps cyclique) et la ligne (le temps linéaire). Pouvez-vous expliquer sur quels éléments d'observation de l'existence sont fondées ces deux représentations ?

De par le monde ... Le temps est-il le même pour tout le monde ?

Le temps existe-t-il ?

Espace - temps, nature & culture, existence,
même & différent, singulier & commun



En groupe, trouvez un moyen scientifique, technologique ou artistique de mettre en évidence le rapport entre le temps qui passe et de la lumière. Expliquez vos découvertes.



Exemple : cadran solaire, technique cinématographique ...



L'instant fugitif



sentir & ressentir, photographie, enregistrement, jeux d'ombre et de lumière, garder & jeter



Flocons de neige et fleurs de cerisier ... Pourquoi les choses éphémères sont-elles fragiles ?

L'instant volé ... Vouloir retenir le temps, est-ce illusoire ?

Notre environnement ... Notre environnement est-il durable ?

durée, perspective, échelle de temps, nature et environnement,
incertitude, impression, beauté, durabilité



Philo Art pour ancrer les idées - L'impressionnisme
Appuyez-vous sur l'exemple des peintures impressionnistes pour développer la discussion.

Claude Monet (1840 – 1926) Rouen, le portail (1892-94), série
La gare Saint-Lazare, 1877
Nymphéas, 1904, 1907

Galerie des peintures de Monet : <http://www.monet2010.com/fr#/galerie/>

Wo verbirgt sich die Zeit?



Uhr, Uhrzeit, Tick-Tack, Herzschlag, Kreislauf, Jahreszeiten, Sonnenstrahlen, Zeitverschiebung



Sonnen- oder Weltzeituhr?

Gehört die Zeit zur Natur?

Die Zeit wird entweder als Linie oder als Kreis dargestellt. Auf welche Bestandteile der Existenz beziehen sich diese beiden Darstellungen?

Weltweit ... Ist die Zeit für alle gleich?

Existiert **die** Zeit?

Raum, Zeit, Natur, Kultur, Existenz, gleich, anders, gemeinsam, singulär



Sammelt in Gruppenarbeit wissenschaftliche, technische oder künstlerische Mittel, mit deren Hilfe sich der Zusammenhang zwischen Licht und Zeit darstellen lässt. Präsentiert und erläutert eure Entdeckungen. *Beispiel:* Sonnenuhr, Filmtechnisches Verfahren usw.



Im Französischen verkörpert das Wort (le) temps ein Homonym: es bedeutet einerseits **Zeit** andererseits aber auch **Wetter**.



Vergänglicher Augenblick



fühlen, spüren, aufnehmen, fotografieren, Licht, Schatten, aufbewahren, wegwerfen



Schneeflocke und Kirschblüte ... Warum sind vergängliche Phänomene zerbrechlich?

Der gestohlene Augenblick ... Die Zeit festhalten wollen: Ist das eine Illusion?

Unsere Umwelt ... Ist unsere Umwelt nachhaltig?

Dauer, Aussicht, Zeitleiter, Natur, Umwelt, Umfeld, Unsicherheit, Eindruck, Nachhaltigkeit, Schönheit, wahrnehmen, Illusion



Philo und Kunst, um den Ideen einen Anker zu geben ... – Der Impressionismus
Nutzt die Beispiele der impressionistischen Malerei für eine Diskussion.

Zum Beispiel:

Claude Monet (1840 – 1926) Die Kathedrale von Rouen (1892-94), Série
Der Bahnhof Saint-Lazare (1877)
Wasserlilien (1904, 1907)

<http://www.monet2010.com/fr#/galerie/>



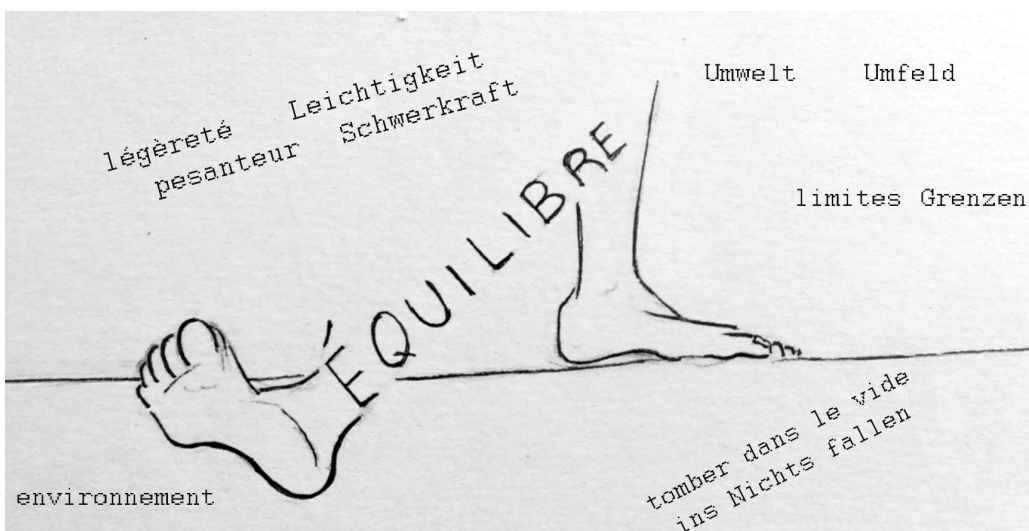
Der Unsichtbare



Sichtbar



Spiegel



Balance